

Amtsblatt

der Europäischen Gemeinschaften

ISSN 0376-9453

L 319

24. Jahrgang

7. November 1981

Ausgabe
in deutscher Sprache

Rechtsvorschriften

Inhalt

I Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte

.....

II Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte

Rat

81/853/EWG:

- ★ Richtlinie des Rates vom 19. Oktober 1981 zur Änderung der Richtlinie 79/695/EWG zur Harmonisierung der Verfahren für die Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr 1

81/854/EWG:

- ★ Richtlinie des Rates vom 19. Oktober 1981 zur Anpassung, aufgrund des Beitritts Griechenlands, der Richtlinie 79/409/EWG über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten 3

81/855/EWG:

- ★ Richtlinie des Rates vom 19. Oktober 1981 zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 79/869/EWG über die Meßmethoden sowie über die Häufigkeit der Probenahmen und der Analysen des Oberflächenwassers für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten 16

81/856/EWG:

- ★ Entscheidung des Rates vom 19. Oktober 1981 zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Entscheidung 77/795/EWG zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens zum Informationsaustausch über die Qualität des Oberflächen-süßwassers in der Gemeinschaft 17

81/857/EWG:

- ★ Richtlinie des Rates vom 19. Oktober 1981 zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 80/779/EWG über Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwefelstaub 18

1

(Fortsetzung umseitig)

Bei Rechtsakten, deren Titel in magerer Schrift gedruckt sind, handelt es sich um Rechtsakte der laufenden Verwaltung im Bereich der Agrarpolitik, die normalerweise nur eine begrenzte Geltungsdauer haben.
Rechtsakte, deren Titel in fetter Schrift gedruckt sind und denen ein Sternchen vorangestellt ist, sind sonstige Rechtsakte.

Inhalt (Fortsetzung)

81/858/EWG:

- ★ Richtlinie des Rates vom 19. Oktober 1981 zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 80/778/EWG über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch 19

81/859/EWG:

- ★ Entscheidung des Rates vom 19. Oktober 1981 über die Bestimmung und Arbeitsweise eines Verbindungslaboratoriums für die klassische Schweinepest 20

81/860/EWG:

- ★ Beschluß des Rates vom 19. Oktober 1981 über den Abschluß des Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Änderung des Abkommens zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste 22

Abkommen in Form eines Briefwechsels zur Änderung des Abkommens zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste 23

II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

RAT

RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur Änderung der Richtlinie 79/695/EWG zur Harmonisierung der Verfahren für die Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr

(81/853/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 100,

auf Vorschlag der Kommission ⁽¹⁾,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽²⁾,

nach Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses ⁽³⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Richtlinie 79/695/EWG des Rates vom 24. Juli 1979 zur Harmonisierung der Verfahren für die Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr ⁽⁴⁾ bestimmt in Artikel 27 Absatz 1, daß die Mitgliedstaaten die erforderlichen Maßnahmen treffen, um dieser Richtlinie spätestens sechs Monate nach der Veröffentlichung einer Verordnung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* nachzukommen, in der die Voraussetzungen festgelegt werden, unter denen eine Person eine Zollerklärung abgeben kann.

Der Rat hat die genannte Verordnung nicht innerhalb der ursprünglich vorgesehenen Fristen angenommen. Es

ist jedoch nötig, die Ungleichheiten in der Behandlung aufgrund der erheblichen Unterschiede in den Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr so rasch wie möglich zu beseitigen.

Obwohl nach der Richtlinie 79/695/EWG nicht die Harmonisierung aller in den Mitgliedstaaten bei der Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr zu beachtenden Vorschriften möglich ist, weil eine Gemeinschaftsregelung über die Voraussetzungen, unter denen eine Person eine Zollanmeldung abgeben kann, fehlt, sollten die Vorschriften dieser Richtlinie bereits jetzt angewendet werden. Daher ist es angebracht, genau festzulegen, bis zu welchem Zeitpunkt die Mitgliedstaaten spätestens die Maßnahmen in Kraft gesetzt haben müssen, die erforderlich sind, um der Richtlinie 79/695/EWG nachzukommen. Der Zeitpunkt, bis zu dem die tatsächliche Anwendung der Artikel 17 bis 22 der Richtlinie hinausgeschoben werden kann, braucht jedoch nicht geändert zu werden —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

Artikel 27 Absatz 1 Unterabsätze 1 und 2 der Richtlinie 79/695/EWG wird durch folgenden Unterabsatz ersetzt:

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 61 vom 20. 3. 1981, S. 5

⁽²⁾ ABl. Nr. C 260 vom 12. 10. 1981, S. 111.

⁽³⁾ ABl. Nr. C 189 vom 30. 7. 1981, S. 14

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 205 vom 13. 8. 1979, S. 19.

„Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Maßnahmen, um dieser Richtlinie spätestens am 1. Juli 1982 nachzukommen“.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Artikel 2

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur Anpassung, aufgrund des Beitritts Griechenlands, der Richtlinie 79/409/EWG über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten

(81/854/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 235,

Die Anhänge I bis III der Richtlinie 79/409/EWG werden durch die Anhänge I bis III dieser Richtlinie ersetzt.

Artikel 2

auf Vorschlag der Kommission,

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽¹⁾,

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

in der Erwägung, daß die Anhänge zur Richtlinie 79/409/EWG ⁽²⁾ aufgrund des Beitritts Griechenlands angepaßt werden müssen —*Im Namen des Rates**Der Präsident*

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 144 vom 15. 6. 1981, S. 37.⁽²⁾ ABl. Nr. L 103 vom 25. 4. 1979, S. 1.

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. Gavia immer	Islom	Eistaucher	Παγοβούτι	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	Ijsduiker
2. Calonectris diomedea	Kuhls skråpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Ἀρτέμης	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. Hydrobates pelagicus	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Πετρίλος	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. Oceanodroma leucorhoa	Stor stormsvale	Wellenläufer	Κυματοβάτης	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. Phalacrocorax carbo sinensis	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Κορμοράνος (Ἡπειρωτική φυλή)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. Bontaurus stellaris	Rørdrum	Rohrdommel	Τρανομουγκάνα	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. Nycticorax nycticorax	Natheje	Nachtreiher	Νυκτοκόρακας	Night heron	Héron bihoreau	Nitticora	Kwak
8. Ardeola ralloides	Topheje	Rallenreiher	Κρυποτοσκινιάς	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. Egretta garzetta	Silkeheje	Seidenreiher	Ἐρωδιός	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. Egretta alba	Sølvheje	Silberreiher	Ἀργυροτοσκινιάς	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. Ardea purpurea	Purpurheje	Purpureiher	Πορφυροτοσκινιάς	Purple heron	Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger
12. Ciconia nigra	Sort stork	Schwarzstorch	Μαυροπελαργός	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. Ciconia ciconia	Hvid stork	Weißstorch	Πελαργός	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. Plegadis falcinellus	Sort ibis	Sichler	Χαλκόκοτα	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis
15. Platalea leucorodia	Skestork	Löffler	Χουλιανομύτα	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. Phoenicopterus ruber	Flamingo	Flamingo	Φλαμίνγκο	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. Cygnus colombianus bewickii (Cygnus bewickii)	Pibesvane	Zwergschwan	Νανόκυκνος	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. Cygnus cygnus	Sangsvane	Singschwan	Ἀγρίοκυκνος	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. Anser albifrons flavirostris	Blisgås (grønlandsk race)	Blälgans (Grönlandrasse)	Ἀσπρομεταπόχνηνα (Γροιλανδική φυλή)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. Branta leucopsis	Bramgås	Nonnengans	Ἀσπρομαγουλόχνηνα	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjet and	Moorente	Βαλιτόπαπια	White-eyed pochard	Canard nyroca	Moretta tabacata	Witoogeend
22. <i>Oxyura leuccephala</i>	Hvidhovedet and	Weißkopf-Ruderente	Κεφαλούδι	White-headed duck	Erismature à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkoepend
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvepsevåge	Wespenbussard	Σφηκοβαρβακίνα	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzmilan	Τσίφτης	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Ψαλιδάρης	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	Θαλασσαιετός	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Γυπαετός	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Ådselgrip	Schmutzgeier	*Ασπρόγυπας	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovaccaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	*Όρνιο	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrip	Mönchsgeier	Μαυρόγυπας	Black vulture	Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangørn	Schlangenadler	Φιδαιετός	Short-toed eagle	Circæte jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Καλαμόκιρκος	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Βαλιτόκιρκος	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Λιβαδόκιρκος	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetos</i>	Kongeørn	Steinadler	Χρυσαιετός	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraetus pennatus</i>	Dværørn	Zwergadler	Σταυραετός	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Σπιζαιετός	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Ψαραετός	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonorae</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalk	Μαυροπερίτης	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Χρυσονέφρακος	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wanderfalk	Περίτης	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrio porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Σουλτανουλάδα	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Γερανός	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrax tetrax</i> (Otis tetrax)	Dværgrappe	Zwergtrappe	Χαμωτίδα	Little bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
45. Otis tarda	Stortrappe	Großtrappe	Ἀγριόγαλος	Great bustard	Outarde barbut	Ortarda	Grote trap
46. Himantopus himantopus	Stylteløber	Stelzenläufer	Καλαμοκανάς	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Steltkluut
47. Recurvirostra avosetta	Klyde	Säbelschnäbler	Ἀβοκέτα	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluut
48. Burhinus oedicnemus	Triel	Triel	Πετροπυλίδας	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief
49. Glareola pratincola	Braksvale	Brachschwalbe	Νεροχελιδόνα	Pratincole	Glaréole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. Charadrius morinellus (Endromias morinellus)	Pomeransfugl	Mornellregenpfeifer	Βουνοσφουγγής	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morineplevier
51. Pluvialis apricaria	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. Gallinago media	Tredækker	Doppelschnepfe	Διπλομπεκάτσινος	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. Tringa glareola	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Λασπότρυγγας	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. Phalaropus lobatus	Odinshane	Odinshühnchen	Καλυμπτότρυγγας	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjepoot
55. Larus genei	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Λεπτομύτης	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano rosso	Dunbekmeeuw
56. Larus audouinii	Adouinsmåge	Korallenmöwe	Αιγαιολάρος	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. Gelochelidon nilotica	Sandterne	Lachseeschwalbe	Γελογλάρονα	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampenere	Lachstern
58. Sterna sandvicensis	Splitterne	Brandseeschwalbe	Χειμωνογλάρονα	Sandwich tern	Sterne caugék	Beccapesci	Grote stern
59. Sterna dougallii	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Ροδογλάρονα	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. Sterna hirundo	Fjorderne	Flußseeschwalbe	Ποταμογλάρονα	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. Sterna paradisaea	Havterne	Küstenseeschwalbe	Ἀρκτικογλάρονα	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. Sterna albifrons	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Νανογλάρονα	Little tern	Sterne naine	Fraticello	Dwergstern
63. Chelidonias niger	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Μαυρογλάρονα	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. Pterocles alchata	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Περιστερόκοτα	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. Bubo bubo	Stor hornugle	Uhu	Μπούφος	Eagle owl	Hibou grand duc	Gufo reale	Oehoe
66. Nyctea scandiaca	Sneugle	Schnee-Eule	Χιονόγλαυκα	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. Asio flammeus	Mosehornugle	Sumpfhöhreule	Βαλτόμποςφος	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. Alcedo atthis	Isfugl	Eisvogel	Ἀλκυόνη	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
69. <i>Dryocopus martius</i>	Sortspætte	Schwarzspecht	Δρυκολάπτης	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. <i>Dendrocopus leucotus</i>	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	Λευκονότης	White-backed woodpecker	Pie à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruigspecht
71. <i>Luscinia svecica</i>	Blåhals	Blaukehlchen	Γαλαζολαιμής	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. <i>Sylvia undata</i>	Provincesanger	Provencegrasmücke	Πορφυροτσιροβάκος	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. <i>Sylvia nisoria</i>	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Ψαλτοτσιροβάκος	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestreepte grasmus
74. <i>Sitta whiteheadi</i>	Korsikansk spættejse	Korsenkleiber	Καρσικοτσιροπάνάκος	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklever

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
ANSERIFORMES							
1. Anser fabalis	Sædgås	Saargans	Χοιροφάγχνα	Bean goose	Oie des moissons	Oca graniatola	Rietgans
2. Anser anser	Grågås	Graugans	Σταχτόχνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. Branta canadensis	Kanadagås	Kanadagans	Καναδόχνα	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφυριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. Anas strepera	Knarand	Schnatterente	Φλυαρόπαπια	Gadwall	Canard chipeau	Canapiglia	Krakeend
6. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κρίκιρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινokέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σοβλόπαπια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. Anas querquedula	Atingand	Knärente	Σαρσέλα (καλοκαιρινή)	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaola	Zomertaling
10. Anas clypeata	Skeand	Löffelente	Χουλιάρας	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπια (οβουρούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
12. Aythya fuligula	Troldand	Reiherente	Τοικινόπαπια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
GALLIFORMES							
13. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Mocrassneeuwhoen
14. Lagopus mutus	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχιονόκοτα	Parmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. Alectoris graeca	Stenhøne	Steinhuhn	Πετροπέρδικα (όρεινή)	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινοπέρδικα	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέρδικα (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
GRUIFORMES							
19. <i>Fulica atra</i>	Blishone	Bläßhuhn	Φαλαριδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet
CHARADRIIFORMES							
20. <i>Lymnocryptes minimus</i>	Enkeltebekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτσινα	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσίνι	Snipe	Bécassine des marais	Beccaccino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσια	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
COLUMBIFORMES							
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Άγριοπερίστερο	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rotsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρραμφόγνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Blälgans	Ἀσπρομετωπόχγνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλιδόχγνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rorgans
29. <i>Netta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροταλόπαπια	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαριλόπαπια (γκρίζοπαπια)	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Χιονόπαπια	Long-tailed duck	Harelda de Miquelon	Moretta codona	IJseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeënd
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjlsand	Samtente	Βελουδόπαπια	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeënd
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπαπια	Golden-eye	Garrot à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπρίστης	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπρίστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)	Hjerpe	Haselhuhn	Ἀγριόκοτα	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn ♂	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	Ἀγριόκουρκος	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπερόδικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	Ὀρνίτκι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildruthuhn	Γάλος (διάκος)	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tachino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Νεροκοτσέα	Water rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοτα (νεροπούλαδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Στρείδοφάγος	Oystercatcher	Huitrier prie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjelle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhjejle	Kiebitzregenpfeifer	*Αργυροπούλι	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Καλιμιάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροσκαλιδρα	Knot	Bécasseau maubeche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομαχητής	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	*Οχθοτούρι	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Gruutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	*Ακτοτούρι	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σηλιγούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Μαυρότρυνγας	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter
57. <i>Tringa totanus</i>	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκέλης	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Πρασινοςκέλης	Greenshank	Chevalier aoyeur	Pantana	Groenpootruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλό-γλαρος	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόγλαρος	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidemåge	Heringsmöwe	Μελανόγλαρος	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöwe	*Ασημόγλαρος	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöwe	Γιγαντόγλαρος	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohltaube	Φασσοπερίστερο	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turkeltaube	Τρυγόνι	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήθρα	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amsel	Κότσουρας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Τσιχλα	Song-thrush	Grive muscienne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακότσιχλα	Mistle-thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. Cynus olor			+							
26. Anser brachyrhynchus	+	+				+				+
27. Anser albifrons	+	+	+	+	+	+			+	+
28. Branta bernicla		+	+							
29. Netta rufina					+					
30. Aythya marila	+	+	+	+	+	+			+	+
31. Somateria mollissima		+			+	+				
32. Clangula hyemalis		+			+	+				+
33. Melanitta nigra		+	+		+	+				+
34. Melanitta fusca		+	+		+	+				+
35. Bucccephala clangula		+		+	+	+				+
36. Mergus serrator		+				+				
37. Mergus merganser		+				+				
38. Bonasia bonasia (Tetrastes bonasia)					+					
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	+		+ ♂		+ ♂		+			+
40. Tetrao urogallus			+ ♂		+ ♂		+			+
41. Alectoris barbara							+			
42. Coturnix coturnix				+	+		+			
43. Meleagris gallopavo			+							
44. Rallus aquaticus					+		+			
45. Gallinula chloropus	+			+	+		+			+
46. Haematopus ostralegus		+			+					
47. Pluvialis apricaria	+	+			+	+	+		+	+
48. Pluvialis squatarola		+			+					+
49. Vanellus vanellus	+	+		+	+	+	+			
50. Calidris canutus		+			+					
51. Philomachus pugnax					+		+			
52. Limosa limosa		+			+		+			
53. Limosa lapponica		+			+		+			+
54. Numenius phaeopus		+			+					+
55. Numenius arquata		+			+	+	+			+
56. Tringa erythropus		+			+					
57. Tringa totanus		+			+		+			+
58. Tringa nebularia		+			+					
59. Larus ridibundus		+	+							
60. Larus canus		+	+							
61. Larus fuscus		+	+							

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+							
64. <i>Columba oenas</i>				+	+					
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+		+					
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+		+			
67. <i>Alauda arvensis</i>				+	+		+			
68. <i>Turdus merula</i>				+	+		+			
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+		+			
70. <i>Turdus philomelos</i>				+	+		+			
71. <i>Turdus iliacus</i>				+	+		+			
72. <i>Turdus viscivorus</i>				+	+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινοκέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινόπεδρδικα	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. Alectoris barbara	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχιοπέδρδικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέρδικα (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Sterna	Patrijs
6. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. Columba palumbus	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
8. Anser anser	Gråås	Graugans	Σταχτόχνη	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
9. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφυρηχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κρικίρι (σαροέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπα (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπα (σβουρδούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
13. Aythya fuligula	Troldand	Reherent	Ταϊκνοπαπα	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. Somateria mollissima	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπα	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. Lagopus mutus	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχονόκοτα	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. Tetrao urogallus	Tjurr	Auerhuhn	Άγριοκούρκος	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. Fulica atra	Blishøne	Bläßhuhn	Φαλαριδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
18. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	Άσπρομειτωπόχρηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
19. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Χουλιάρας	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαριλόπαπα (γκριζόπαπα)	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
21. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπα	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjeile	Goldregenfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. <i>Lymnocryptes minimus</i>	Enkeltekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτσαιο	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσίνι	Snipe	Bécassine de marais	Beccaccino	Watersnip
26. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip

RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 79/869/EWG über die Meßmethoden sowie über die Häufigkeit der Probenahmen und der Analysen des Oberflächenwassers für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten

(81/855/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

achtet es der Rat für notwendig, von dieser Möglichkeit
Gebrauch zu machen —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf die Artikel
100 und 235,

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

auf Vorschlag der Kommission,

Artikel 1

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽¹⁾,

In Artikel 11 Absatz 2 der Richtlinie 79/869/EWG wird
„41 Stimmen“ durch „45 Stimmen“ ersetzt.

in Erwägung nachstehender Gründe:

Artikel 2

Um dem Beitritt Griechenlands zu den Europäischen
Gemeinschaften Rechnung zu tragen, muß Artikel 11
Absatz 2 der Richtlinie 79/869/EWG des Rates vom
9. Oktober 1979 über die Meßmethoden sowie über die
Häufigkeit der Probenahmen und der Analysen des
Oberflächenwassers für die Trinkwassergewinnung in
den Mitgliedstaaten ⁽²⁾ angepaßt werden.

Diese Richtlinie wird am 1. Januar 1981 wirksam.

Artikel 3

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Gemäß Artikel 198 Absatz 1 des Vertrages hat der Rat
den Kommissionsvorschlag dem Wirtschafts- und So-
zialausschuß zur Stellungnahme unterbreitet. Dem
Ausschuß war es nicht möglich, seine Stellungnahme
innerhalb der ihm vom Rat gesetzten Frist abzugeben.
Artikel 198 Absatz 2 des Vertrages gestattet es dem Rat,
das Fehlen einer Stellungnahme unberücksichtigt zu
lassen. Angesichts der Bedeutung einer raschen Be-
schlußfassung über die erforderlichen Änderungen er-

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 144 vom 15. 6. 1981, S. 36.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 271 vom 29. 10. 1979, S. 44.

ENTSCHEIDUNG DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Entscheidung 77/795/EWG zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens zum Informationsaustausch über die Qualität des Oberflächensüßwassers in der Gemeinschaft

(81/856/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 235,

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽¹⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Um dem Beitritt Griechenlands zu den Europäischen Gemeinschaften Rechnung zu tragen, muß Anhang I der Entscheidung 77/795/EWG des Rates vom 12. Dezember 1977 zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens zum Informationsaustausch über die Qualität des Oberflächensüßwassers in der Gemeinschaft ⁽²⁾ angepaßt werden —

In Anhang I der Entscheidung 77/795/EWG wird die im Anhang der vorliegenden Entscheidung enthaltene Liste zwischen der Liste für Dänemark und der Liste für Frankreich eingefügt.

Artikel 2

Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 144 vom 15. 6. 1981, S. 37.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 334 vom 24. 12. 1977, S. 29.

ANHANG

GRIECHENLAND

Probenahme- oder Meßstationen		Flüsse
Drama	Brücke Papades (01) (30 km nach Eintritt in griechisches Gebiet)	Nestos
Serres	Brücke Sidirokastro (02) (18 km nach Eintritt in griechisches Gebiet)	Strymon
Thessaloniki	Punkt 61, 500 km auf der Linie Thessaloniki-Idomeni (03) (10 km nach Eintritt in griechisches Gebiet)	Axios
Kozani	Moni Ilarion (04) oberhalb des Reservoirs Polyphyte (150 km vor der Mündung)	Aliakmon
Larissa	Wasserturm der Gemeinde Larissa (05) (50 km vor der Mündung)	Pinios
Agrinion	Kastraki (06) unterhalb des Reservoirs (50 km vor der Mündung)	Achelooos

RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 80/779/EWG
über Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwefelstaub

(81/857/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 100 und 235,

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽¹⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Um dem Beitritt Griechenlands zu den Europäischen Gemeinschaften Rechnung zu tragen, muß Artikel 14 Absatz 2 der Richtlinie 80/779/EWG des Rates vom 15. Juli 1980 über Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwefelstaub ⁽²⁾ angepaßt werden.

Gemäß Artikel 198 Absatz 1 des Vertrages hat der Rat den Kommissionsvorschlag dem Wirtschafts- und Sozialausschuß zur Stellungnahme unterbreitet. Dem Ausschuß war es nicht möglich, seine Stellungnahme innerhalb der ihm vom Rat gesetzten Frist abzugeben. Artikel 198 Absatz 2 des Vertrages gestattet es dem Rat, das Fehlen einer Stellungnahme unberücksichtigt zu lassen. Angesichts der Bedeutung einer raschen Beschlußfassung über die erforderlichen Änderungen erachtet es der Rat für notwendig, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

In Artikel 14 Absatz 2 der Richtlinie 80/779/EWG wird „41 Stimmen“ durch „45 Stimmen“ ersetzt.

Artikel 2

Diese Richtlinie wird am 1. Januar 1981 wirksam.

Artikel 3

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 144 vom 15. 6. 1981, S. 37.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 229 vom 30. 8. 1980, S. 30.

RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Oktober 1981

zur wegen des Beitritts Griechenlands erforderlichen Anpassung der Richtlinie 80/778/EWG
über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch

(81/858/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 100 und 235,

In Artikel 15 Absatz 2 der Richtlinie 80/778/EWG wird „einundvierzig Stimmen“ durch „fünfundvierzig Stimmen“ ersetzt.

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽¹⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Um dem Beitritt Griechenlands zu den Europäischen Gemeinschaften Rechnung zu tragen, muß Artikel 15 Absatz 2 der Richtlinie 80/778/EWG des Rates vom 15. Juli 1980 über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch ⁽²⁾ angepaßt werden.

Gemäß Artikel 198 Absatz 1 des Vertrages hat der Rat den Kommissionsvorschlag dem Wirtschafts- und Sozialausschuß zur Stellungnahme unterbreitet. Dem Ausschuß war es nicht möglich, seine Stellungnahme innerhalb der ihm vom Rat gesetzten Frist abzugeben. Artikel 198 Absatz 2 des Vertrages gestattet es dem Rat, das Fehlen einer Stellungnahme unberücksichtigt zu lassen. Angesichts der Bedeutung einer raschen Beschlußfassung über die erforderlichen Änderungen erachtet es der Rat für notwendig, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen —

Artikel 2

Diese Richtlinie wird am 1. Januar 1981 wirksam.

Artikel 3

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 144 vom 15. 6. 1981, S. 37.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 229 vom 30. 8. 1980, S. 11.

ENTSCHEIDUNG DES RATES

vom 19. Oktober 1981

über die Bestimmung und Arbeitsweise eines Verbindungslaboratoriums für die klassische Schweinepest

(81/859/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 80/217/EWG des Rates vom 22. Januar 1980 über Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 11 Absatz 2,

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽²⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die in der Richtlinie 80/217/EWG vorgesehenen Maßnahmen machen eine Harmonisierung der Labormethoden und -verfahren für die Diagnose der klassischen Schweinepest erforderlich.

Die für diese Diagnose erforderlichen Antigene und Erzeugnisse, die in den einzelstaatlichen Laboratorien verwendet werden, müssen die gleichen Merkmale haben.

Die Verbindung zwischen den Laboratorien, die in den Mitgliedstaaten mit der Diagnose der klassischen Schweinepest beauftragt sind, muß einem hochspezialisierten Laboratorium übertragen werden, das mit den erforderlichen Anlagen für die Herstellung und Aufbewahrung der unerläßlichen biologischen Erzeugnisse ausgerüstet ist —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Verbindung zwischen den einzelstaatlichen Schweinepestlaboratorien wird vom Laboratorium des Instituts für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover wahrgenommen.

(1) ABl. Nr. L 47 vom 21. 2. 1980, S. 11.

(2) ABl. Nr. C 172 vom 13. 7. 1981, S. 107.

Artikel 2

Das in Artikel 1 benannte Verbindungslaboratorium hat folgende Aufgaben:

1. Koordinierung der Methoden für die Diagnose der klassischen Schweinepest in den Mitgliedstaaten, insbesondere
 - a) Aufbewahrung und Abgabe der Zellkulturen für die Diagnose,
 - b) Charakterisierung, Aufbewahrung und Abgabe von Virusstämmen der klassischen Schweinepest für serologische Tests und die Herstellung von Antiserum,
 - c) Abgabe von Vergleichsseren, konjugierten Seren und anderen Vergleichsreagenzien an die einzelstaatlichen Laboratorien im Hinblick auf eine Normung der Tests und Reagenzien, die in den einzelnen Mitgliedstaaten verwendet werden,
 - d) Zusammenstellung und Aufbewahrung einer Sammlung von Virusarten der klassischen Schweinepest,
 - e) Durchführung periodischer gemeinschaftlicher Vergleichstests,
 - f) Zusammenfassung des Daten- und Informationsguts über die Diagnoseverfahren und die Ergebnisse der durchgeführten Tests;
2. Vorbereitung von Ausbildungs- und Weiterbildungslehrgängen für Labordiagnostiker im Hinblick auf die Harmonisierung der Diagnoseverfahren.

Artikel 3

Die Mittel für die Ausgaben im Rahmen der in Artikel 2 vorgesehenen Maßnahmen werden im Einzelplan „Kommission“ des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften verbucht.

Artikel 4

Die Durchführung der in Artikel 2 vorgesehenen Maßnahmen wird durch den Abschluß eines Vertrages zwischen der Kommission und den für das in Artikel 1 bezeichnete Laboratorium verantwortlichen Stellen gewährleistet.

Artikel 5

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen sind auf einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages nach Artikel 4 begrenzt.

Der Rat beschließt vor Ablauf dieser Fünfjahresfrist auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit darüber, ob die Laufzeit dieser Maßnahme zu verlängern bzw. ob diese Entscheidung zu ändern ist.

Artikel 6

Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Im Namen des Rates
Der Präsident
P. WALKER

BESCHLUSS DES RATES

vom 19. Oktober 1981

über den Abschluß des Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Änderung des Abkommens zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste

(81/860/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

zusätzliche zwischenzeitliche Dauer von zwei Monaten
zu verlängern —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

BESCHLIESST:

gestützt auf das Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 2,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Gemeinschaft und Senegal sind in die Verhandlungen gemäß Artikel 17 Absatz 2 des genannten Abkommens eingetreten, um die in den Anhängen oder in dem in Artikel 9 des Abkommens genannten Protokoll erforderlichen Änderungen oder Zusätze festzulegen.

Durch den Beschluß 81/600/EWG ⁽²⁾ ist das Abkommen in Form eines Briefwechsels zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem genannten Abkommen genehmigt worden.

Das genannte Protokoll ist in Erwartung der endgültigen Ergebnisse dieser Verhandlungen für eine zwischenzeitliche Dauer von drei Monaten bis zum 15. September 1981 verlängert worden.

Die Beratungen sind nicht vor dem 15. September 1981 abgeschlossen worden. Die beiden Parteien sind deshalb übereingekommen, das genannte Protokoll um eine

Artikel 1

Das Abkommen in Form eines Briefwechsels zur Änderung des Abkommens zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste wird im Namen der Gemeinschaft genehmigt.

Der Wortlaut des Abkommens ist diesem Beschluß beigefügt.

Artikel 2

Der Präsident des Rates wird ermächtigt, die Personen zu bestellen, die befugt sind, das Abkommen rechtsverbindlich für die Gemeinschaft zu unterzeichnen.

Geschehen zu Luxemburg am 19. Oktober 1981.

Im Namen des Rates

Der Präsident

P. WALKER

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 226 vom 29. 8. 1980, S. 17.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 220 vom 6. 8. 1981, S. 34.

ABKOMMEN

in Form eines Briefwechsels zur Änderung des Abkommens zur zwischenzeitlichen Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Fischerei vor der senegalesischen Küste

A. Schreiben der Gemeinschaft

Herr!

Ich beehre mich, zu bestätigen, daß wir übereingekommen sind, das Abkommen über die zwischenzeitliche Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Fischereiabkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft wie folgt zu ändern:

Im ersten Satz von Ziffer 1 des vorgenannten Abkommens werden die Worte „für eine Dauer von drei Monaten“ durch die Worte „für eine Dauer von fünf Monaten“ ersetzt.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie den Eingang dieses Schreibens bestätigen würden.

Genehmigen Sie, Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

*Im Namen des Rates
der Europäischen Gemeinschaften*

B. Schreiben der Regierung der Republik Senegal

Herr!

Ich beehre mich, den Eingang Ihres heutigen Schreibens mit folgendem Inhalt zu bestätigen:

„Ich beehre mich, zu bestätigen, daß wir übereingekommen sind, das Abkommen über die zwischenzeitliche Verlängerung des Protokolls im Anhang zu dem Fischereiabkommen zwischen der Regierung der Republik Senegal und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft wie folgt zu ändern:

Im ersten Satz von Ziffer 1 des vorgenannten Abkommens werden die Worte ‚für eine Dauer von drei Monaten‘ durch die Worte ‚für eine Dauer von fünf Monaten‘ ersetzt.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie den Eingang dieses Schreibens bestätigen würden.“

Genehmigen Sie, Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

*Für die Regierung
der Republik Senegal*